

Porównanie tłumaczeń Jozuego 19:29

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Potem granica zawracała do Ramy i (biegła) aż do warowni Tyru, po czym granica skręcała do Chosy, a jej krańcem było morze. (Do dziedzictwa tego należały ponadto) Mechebel,* Akzib ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Potem granica zawracała do Ramy i biegła aż do warowni Tyru, po czym granica skręcała do Chosy, a jej krańcem było morze. Do dziedzictwa należały ponadto Mechebel, Akzib,
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Potem granica skręcała do Rama aż do warownego miasta Tyr; stamtąd skręcała do Chosa i kończyła się przy morzu, od wybrzeża do Akzibu.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A wraca się ta granica od Rama aż do miasta Zor obronnego; stamtąd się obraca ta granica aż do Hosa, a kończy się u morza podle działu Achsyba.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	i wraca się do Horma aż do miasta barzo obronnego Tyru i aż do Hoza, a końce jej będą do morza z sznura Achzyba;
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Potem granica zwracała się do Rama i aż do warownego miasta Tyrs i wracała do Chosa, kończąc się nad morzem. Obejmowała Machaleb, Akzib,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Potem granica skręca do Ramy i ciągnie się aż do warownego grodu Tyru; następnie granica skręca do Chosa i kończy się nad morzem. Należą tu także Mechebel, Achzib,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Dalej granica skręcała ku Ramie aż do warownego miasta Tyr, następnie do Chosy i kończyła się nad morzem. Obejmowała też: Machaleb, Akzib,
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Następnie granica zwraca się do Rama i ku warownemu miastu Tyr, potem skręca do Chosa i kończy się przy morzu. Należą tu: Machaleb, Akzib,
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Granica zwraca się następnie ku Rama i ku warownemu miastu Tyr, potem skręca do Chosa i kończy się przy morzu. [Prócz nich należą tu]: Machleb, Akzib,
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І границі повернуться до Рами і до сильного міста Тирійців, і повернуться границі до Оси, і його вихід (кінець) буде море і від помірив Ахзіфа
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Dalej granica wraca z powrotem do Ramath i do warownego miasta Cor. Następnie granica idzie do Hos i kończy się nad morzem, obok granicy Achzybu.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I granica wracała do Ramy aż po warowne miasto Tyr. I granica wracała do Chosy, a jej krańcami było morze w regionie Achzibu

¹⁾ Mechebel, מֶחֶבֶל (mechewel), lub: w okolicach.